

54.拉蓓諾敏之歌（一）[郭蔡再妹][88.4.18]

拉蓓諾敏是女子名，這個名字常在賽德克亞族的歌謠中出現，但是有關這個女孩子的傳說則是眾說紛紜。有個傳說是這個女子十分懶惰，常常抱怨工作做不來，覺得自己活不下去，卻像猴子一樣懶惰，太陽還沒下山就找可以睡覺的地方，這首歌的傳唱也許是爲了提醒孩子們要做個勤奮的人。

[歌詞與翻譯]

1.mu-Rabe Nomin, mu-Rabe Nomin

[拉蓓·諾敏]

2.sa-e mutara, sa-e mutara

去 等

3.ceka qutelun, ceka qutelun

中間

[到 qutelun 的路途中間等]

4.mu-rabe nomin, mu-rabe nomin

5.(un)tulame texan, tulame texan

試

6.mu-ali-saya, mu-ali-saya

今天

[今天去試看看]

7.mu-Rabe Nomin, mu-Rabe Nomin

[拉蓓·諾敏啊]

55.跳舞分肉之歌[郭蔡再妹][88.4.18]

賽德克亞族的食物來源除了農事中所種植的穀類、葉根類食物之外，在肉類食物方面的攝取就有賴男士們的打獵了。賽德克亞族的男人通常在農閒時出外打獵，獲得獵物時先行宰殺，將之醃漬以防腐壞，再扛著獵物回到部落，而待在部落的婦女們則先以小米釀酒，等待獵人的歸來。獵人歸來後，將獵物的肉切成一片片以分給部落眾人，分肉的動作其實蘊含了部落中人際關係的意義，一直到現在，分肉的習俗在賽德克亞族的部落間依然存在，例如在婚宴中殺豬，以分肉宴饗賓客就是最好的例子。

[歌詞與翻譯]

1. o-yos na o-yo, oyos na oyo

2. ima si maekan, ima si maekan

誰 吃

[什麼人要吃的呢]

3. padis na laqi, padis na laqi